

COOK

MEDICAL

CE
0088

EN
3

Cook TPN® Multilumen Catheter Repair Sets
Instructions for Use

DA
7

Cook TPN®-reparationssæt til katetre med flere lumen
Brugsanvisning

DE
11

Cook TPN® Mehrlumenkatheter-Reparatursets
Gebrauchsanweisung

EL
15

ΣΕΤ ΕΠΙΔΙΟΡΘΩΣΗΣ ΚΑΘΕΤΗΡΩΝ ΠΟΛΛΑΠΛΩΝ ΑΥΛΩΝ Cook TPN®
Οδηγίες Χρήσης

ES
19

Equipos Para Reparación De Catéteres De Múltiples Luces Cook TPN®
Instrucciones de Uso

FR
23

Sets TPN® Cook pour réparation de cathéter multilumière
Mode d'emploi

IT
27

Set per riparazione di cateteri a lume multiplo Cook TPN®
Istruzioni per l'uso

NL
31

Reparatie-sets voor Cook TPN® multilumen-katheters
Gebruiksaanwijzing

PT
35

Conjuntos Completos de Reparação de Cateteres de Vários Lúmens Cook TPN®
Instruções de utilização

SV
39

Reparationsset för Cook TPN® multilumen katetrar
Bruksanvisning



C _ T _ I R D H C _ R E V 4

Cook TPN® Multilumen Catheter Repair Sets

CAUTION: U.S. federal law restricts this device to sale by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

DEVICE DESCRIPTION

The Cook TPN Double-Lumen Catheter Repair Set includes a double-lumen catheter assembly, one large lumen catheter end and one small lumen catheter end. **NOTE:** The repair set for the 9.0 and 12.0 French contain an A and B version. Refer to Choosing the Correct Repair Set to determine which set to use.

The Cook TPN Triple-Lumen Catheter Repair Set includes a triple-lumen catheter assembly, one large lumen and two small lumen catheter ends. **NOTE:** The repair set for the 8.0 French contains an A and B version. Refer to Choosing the Correct Repair Set to determine which set to use.

All sets also contain adhesive, Luer needle stub, syringe and an appropriate number of protective caps, Luer lock plugs, leakproof adapters and silicone sleeves. The adhesive is Silastic® Medical Adhesive Silicone Type A made by Dow Corning Corporation. For further details, refer to instructions for use supplied with the adhesive.

INTENDED USE

The Cook TPN Multilumen Catheter Repair Sets are intended to repair Cook TPN double- and triple-lumen catheters and Redo TPN double- and triple-lumen catheters.

The products are intended for use by physicians trained and experienced in the use of central venous catheters. Standard techniques for catheter handling and repair should be employed.

CONTRAINDICATIONS

None known

WARNINGS

Possible allergic reactions should be considered.

PRECAUTIONS

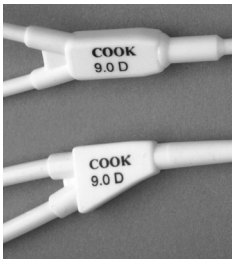
Care should be taken when using a wire guide through a Cook TPN catheter repair set to prevent damage within the catheter.

PRODUCT RECOMMENDATIONS

Choosing the Correct Repair Set

Look carefully at the shape of the manifold on the catheter you are repairing. This shape determines which repair set (A or B) you should use.

9.0 and 12.0 French Double Lumen



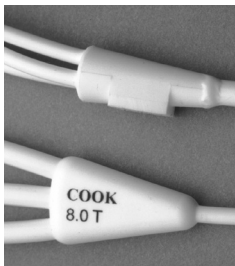
Example A

Example B

If the manifold has the more rectangular shape of example A, then use repair set A. If the manifold on a double-lumen has an angled edge like example B, then use repair set B.

ENGLISH

8.0 French Triple Lumen



Example A

Example B

If the manifold has the more cone-like shape of example A, then use repair set A. If the manifold on a triple-lumen has a triangular shape like example B, then use repair set B.

INSTRUCTIONS FOR USE

Repairing Breaks Distal to the Y-Manifold

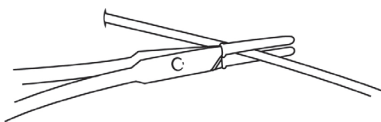


Fig. 1

1. Prepare the area. Firmly clamp the catheter near its entrance to the skin with rubber-shod forceps. (Fig. 1)

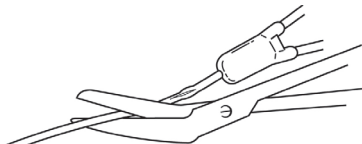


Fig. 2

2. Cut off the damaged portion of the catheter. (Fig. 2)

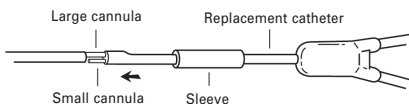


Fig. 3

3. The replacement catheter end has preloaded small (short end) and large (long end) metal cannulae. Slide the large metal cannula slightly into the large lumen of the catheter. (Fig. 3)

NOTE: 5.0 and 10.0 French catheters have equal sized cannulae.

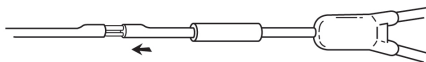


Fig. 4

4. Insert the small metal cannula(s) into the small lumen(s) of the catheter end. (Fig. 4)

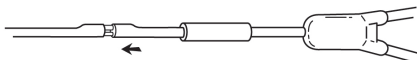


Fig. 5

5. Slide the small and large metal cannulae into the catheter lumens until the replacement catheter end is about 3 mm from the catheter end. (Fig. 5)

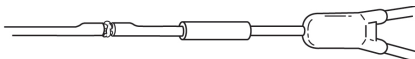


Fig. 6

6. Apply adhesive to junction. (Fig. 6)

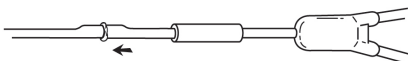


Fig. 7

7. Slide the metal cannulae of the replacement catheter end completely into the catheter. (Fig. 7)

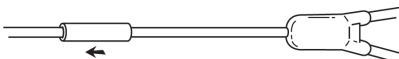


Fig. 8

8. Slide the sleeve over the junction. (Fig. 8)

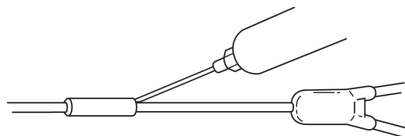


Fig. 9

9. Inject adhesive into both ends of the sleeve. (Fig. 9) Wipe off excess adhesive.

NOTE: Follow nursing protocol and adhesive manufacturer's recommendations (found on the adhesive package) to determine when the catheter is ready for use.

Repairing Breaks Proximal to the Y-Manifold

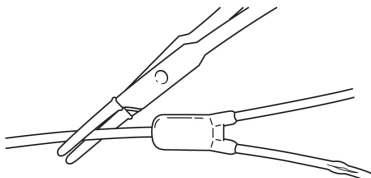


Fig. 10

1. Prepare the area. Firmly clamp the catheter distal to the Y-manifold with rubber-shod forceps. (Fig. 10)

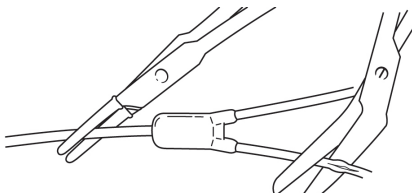


Fig. 11

2. Cut off the damaged portion of the extension tubing, leaving enough of the tubing so that it can be repaired. (Fig. 11)

ENGLISH

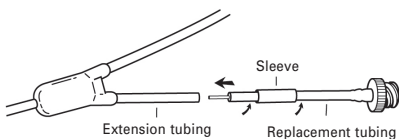


Fig. 12

3. The replacement tubing end has a preloaded metal cannula. With a twisting motion, slide the metal cannula into the extension tubing until the replacement tubing is approximately 2-3 mm from the extension tubing. (Fig. 12)

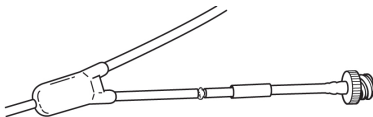


Fig. 13

4. Apply adhesive to the junction. (Fig. 13)

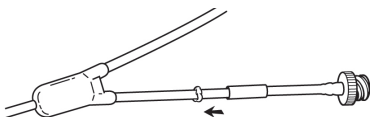


Fig. 14

5. Slide the metal cannula of the replacement tubing end completely into the extension tubing. (Fig. 14)

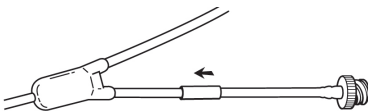


Fig. 15

6. Slide the sleeve over the junction. (Fig. 15)

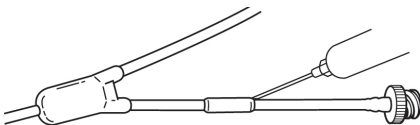


Fig. 16

7. Inject adhesive into both ends of the sleeve. (Fig. 16) Wipe off excess adhesive.

NOTE: Follow nursing protocol and adhesive manufacturer's recommendations (found on the adhesive package) to determine when the catheter is ready for use.

HOW SUPPLIED

Supplied sterilized by ethylene oxide gas in peel-open packages. Intended for one-time use. Sterile if package is unopened or undamaged. Do not use the product if there is doubt as to whether the product is sterile. Store in a dark, dry, cool place. Avoid extended exposure to light. Upon removal from package, inspect the product to ensure no damage has occurred.

REFERENCES

These instructions for use are based on experience from physicians and (or) their published literature. Refer to your local Cook sales representative for information on available literature.

Cook TPN®-reparationssæt til katetre med flere lumen

FORSIGTIG: I henhold til amerikansk ret må dette produkt kun sælges til eller på anmodning af en læge.

PRODUKTBESKRIVELSE

Cook TPN-reparationssæt til katetere med dobbeltlumen indeholder en dobbeltlumenkateterenhed, en kateterende med stor lumen og en kateterende med lille lumen.

BEMÆRK: Reparationssættet til 9,0 og 12,0 FR indeholder en A- og en B-version. Oplysninger om, hvilket sæt der skal anvendes, findes i afsnittet "Valg af det korrekte reparationssæt".

Cook TPN-reparationssæt til katetere med tripellumen indeholder en tripellumenkateterenhed, en kateterende med stor lumen og to kateterender med lille lumen.

BEMÆRK: Reparationssættet til 8,0 FR indeholder en A- og en B-version. Oplysninger om, hvilket sæt der skal anvendes, findes i afsnittet "Valg af det korrekte reparationssæt".

Alle sættene indeholder også et klæbemiddel, et 'Luer'-nålestykke, en sprøjte og et passende antal beskyttelseshætter, 'Luer Lock'-konnektorer, lækagetætte adaptere samt silikone-manchetter. Klæbemidlet er medicinsk Silastic®-klæbesilikone type A og er fremstillet af Dow Corning Corporation. Yderligere oplysninger findes i den brugsvejledning, der leveres med klæbemidlet.

ANVENDELSESFORMÅL

Cook TPN-reparationssæt til multilumenkatetere er beregnet til reparation af Cook TPN-dobbelt- og trippellumenkatetere og Redo TPN-dobbelt- og trippellumenkatetere.

Produkterne er beregnet til anvendelse af læger, som er uddannet i og har erfaring med placering af centralvenekatetere. Der skal benyttes standardteknikker til håndtering og reparation af drænagekatetere.

KONTRAINDIKATIONER

Ingen kendte

ADVARSLER

Der bør altid udvises opmærksomhed på risikoen for allergiske reaktioner.

FORHOLDSREGLER

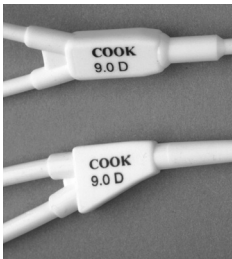
Der skal udvises forsigtighed, når der føres en kateterleder gennem et Cook TPN-kateterreparationssæt for at forhindre beskadigelse af kateteret.

ANBEFALINGER VEDRØRENDE PRODUKTET

Valg af det korrekte reparationssæt

Hold nøje øje med formen af manifolden på det kateter, der repareres. Denne form er afgørende for, hvilket reparationssæt (A eller B), der skal vælges.

9,0 og 12,0 French dobbeltlumen

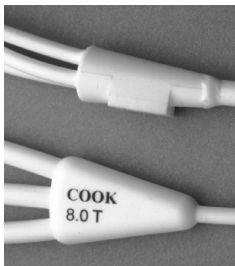


Eksempel A

Eksempel B

Hvis manifolden har en rektangulær form som i eksempel A, anvendes reparationssæt A. Hvis manifolden har en vinklet kant på den ene dobbeltlumen som i eksempel B, anvendes reparationssæt B.

8,0 French trippellumen



Eksempel A

Eksempel B

Hvis manifolden har en konisk form som i eksempel A, anvendes reparationssæt A. Hvis manifolden har en vinklet kant på den ene trippellumen som i eksempel B, anvendes reparationssæt B.

BRUGSANVISNING

Reparation af brud distalt i forhold til Y-manifolden

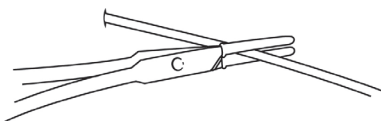


Fig. 1

1. Området klargøres. Kateteret afklemmes grundigt med en gummibeklædt tang nær indgangsstedet på huden. (Fig. 1)

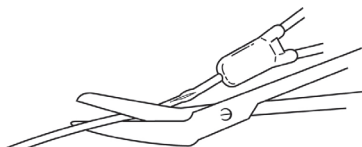


Fig. 2

2. Den beskadigede del af kateteret afskæres. (Fig. 2)

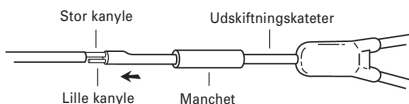


Fig. 3

3. Udskiftningskateterets ende er udstyret med en lille (kort ende) og en stor (lang ende) præladet metalkanyler. Den store metalkanyler føres et lille stykke ind i kateterets store lumen. (Fig. 3)

BEMÆRK: 5,0 og 10,0 French katetere har lige store kanyler.

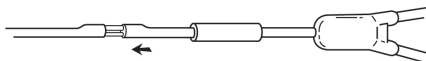


Fig. 4

4. Den eller de små metalkanyler føres ind i kateterendens lille lumen/små lumen (fig. 4).

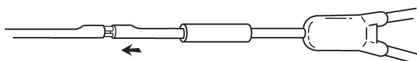


Fig. 5

5. Den lille og den store metalkanyler føres ind i kateterlumenene, indtil reservekateterets ende er ca. 3 mm fra kateterenden (fig. 5).

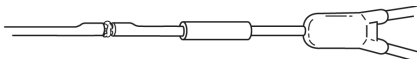


Fig. 6

6. Der påføres klæbemiddel på samlingsstedet (fig. 6).

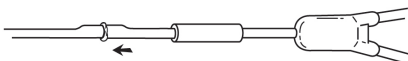


Fig. 7

7. Reservekateterendens metalkanyle føres helt ind i kateteret (fig. 7).

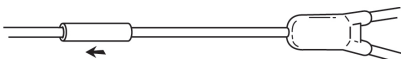


Fig. 8

8. Manchetten skydes over samlingsstedet (fig. 8).

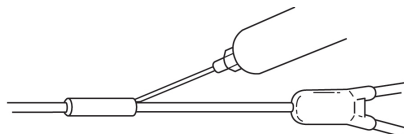


Fig. 9

9. Der injiceres klæbemiddel i begge ender af manchetten (fig. 9), hvorefter det overskydende klæbemiddel aftørres.
BEMÆRK: Følg sygeplejeprotokollen og producentens anbefalinger (se på klæbemiddelpakken) for at konstatere, hvornår kateteret er klar til brug.

Reparation af brud proksimalt i forhold til Y-manifolden

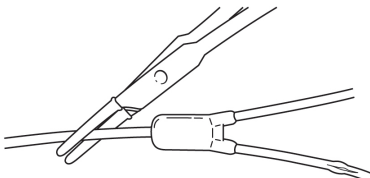


Fig. 10

1. Området klargøres. Kateteret afklemmes grundigt med en gummibeklædt tang distalt i forhold til Y-manifolden (fig. 10).

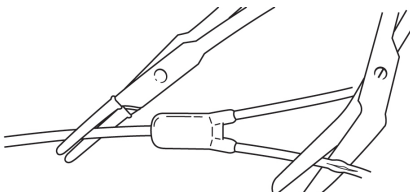


Fig. 11

2. Den beskadigede del af forlængerslangen afskæres, idet der efterlades et stykke slange, der er stort nok til at muliggøre reparation (fig. 11).

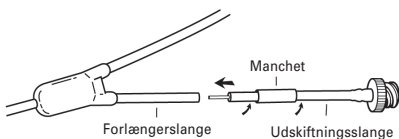


Fig. 12

3. Enden på udskiftningsslangen er udstyret med en præladet metalkanylen. Metalkanylen skydes ind i forlængerslangen med en skruende bevægelse, indtil udskiftningsslangen er ca. 2-3 mm fra forlængerslangen (fig. 12).

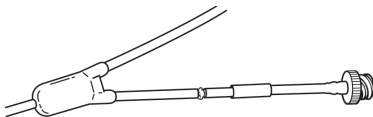


Fig. 13

4. Der påføres klæbemiddel på samlingsstedet (fig. 13).

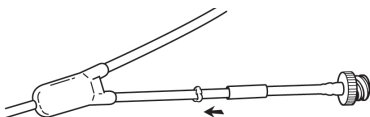


Fig. 14

5. Metalkanylen på udskiftningsslangens ende skydes helt ind i forlængerslangen (fig. 14).

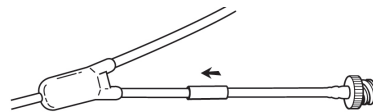


Fig. 15

6. Manchetten skydes over samlingsstedet. (fig. 15).

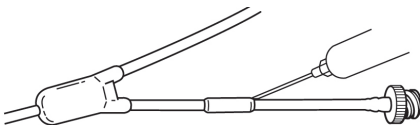


Fig. 16

7. Der injiceres klæbemiddel i begge ender af manchetten (fig. 16), hvorefter det overskydende klæbemiddel aftørres.
BEMÆRK: Følg sygeplejeprotokollen og producentens anbefalinger (se klæbemiddelpakken) for at konstatere, hvornår kateteret er klar til brug.

EMBALLAGE

Produktet er steriliseret med ethylenoxidgas og leveres i 'peel-open'-emballage. Produktet er beregnet til engangsbrug og er sterilt, hvis emballagen er uåbnet og ubeskadiget. Produktet må ikke benyttes, hvis der er tvivl om, hvorvidt det er sterilt. Produktet skal opbevares mørkt, tørt og køligt og må ikke udsættes for lys i længere tid. Efter udpakning skal produktet undersøges for tegn på beskadigelse.

REFERENCER

Denne brugsanvisning er baseret på de erfaringer, der er gjort af læger, og/eller de resultater, der fremgår af disses publicerede arbejder. Oplysninger om tilgængelig faglitteratur kan fås via Deres lokale Cook-salgsrepræsentant.

Cook TPN® Mehrlumenkatheter-Reparatursets

Hinweis: Nach Gesetzgebung der Vereinigten Staaten von Amerika ist der Verkauf dieses Artikels nur an Ärzte oder auf deren ausdrücklichen Auftrag hin zulässig.

PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Cook TPN Doppellumenkatheter-Reparaturset enthält ein doppellumiges Kathetersystem, ein Katheterende mit großem Lumen und ein Katheterende mit kleinem Lumen.

HINWEIS: Das Reparaturset für 9.0 und 12.0 French gibt es in den Versionen A und B. Unter „Wahl des passenden Reparatursets“ finden Sie entsprechende Hinweise.

Das Cook TPN Dreilumenkatheter-Reparaturset enthält ein dreilumiges Kathetersystem, ein Katheterende mit großem Lumen und zwei Katheterenden mit kleinen Lumina.

HINWEIS: Das Reparaturset für 8.0 French gibt es in den Versionen A und B. Unter „Wahl des passenden Reparatursets“ finden Sie entsprechende Hinweise.

Weitere Bestandteile aller Sets sind: Klebstoff, Luer-Kanülenstumpf, Spritze und eine entsprechende Anzahl von Schutzkappen, Luer-Lock-Stopfen, abdichtenden Adaptern und Silikonmanschetten. Der Klebstoff ist Silastic® medizinisches Klebesilikon Typ A von der Dow Corning Corporation. Weitere Informationen finden Sie in der Gebrauchsanweisung zum Klebstoff.

ANWENDUNGSBEREICHE

Mit den Mehrlumenkatheter-Reparatursets können Cook TPN Doppel- und Dreilumenkatheter sowie Redo TPN Doppel- und Dreilumenkatheter repariert werden.

Das Set darf nur von Ärzten verwendet werden, die im Gebrauch zentralvenöser Katheter ausgebildet und erfahren sind. Für Handhabung und Reparatur des Katheters müssen Standardtechniken angewandt werden.

KONTRAINDIKATIONEN

Es sind bislang keine Kontraindikationen bekannt

WARNHINWEISE

Es sollten immer mögliche allergische Reaktionen in Betracht gezogen werden.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Wenn ein Führungsdraht durch ein Cook TPN Katheter-Reparaturset eingebracht wird, ist Vorsicht geboten, um eine Beschädigung im Katheter zu vermeiden.

EMPFEHLUNGEN FÜR DEN GEBRAUCH

Wahl des passenden Reparatursets

Sehen Sie sich die Form des Verteilerstücks des zu reparierenden Katheters genau an. Von dieser Form ist es abhängig, welches Reparaturset (A oder B) Sie benötigen.

9.0 und 12.0 French Doppellumen

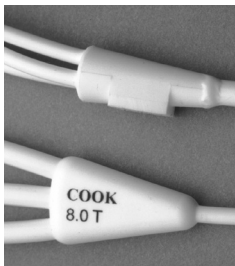


Beispiel A

Beispiel B

Wenn das Verteilerstück an einem Doppellumen eher rechteckig ist wie im Beispiel A, wählen Sie Reparaturset A. Wenn das Verteilerstück eher dreieckig ist wie im Beispiel B, wählen Sie Reparaturset B.

8.0 French Dreifachlumen



Beispiel A

Beispiel B

Wenn das Verteilerstück an einem Dreifachlumen eher kegelförmig ist wie im Beispiel A, wählen Sie Reparaturset A. Wenn das Verteilerstück eher dreieckig ist wie im Beispiel B, wählen Sie Reparaturset B.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Reparatur von Defekten distal des Y-Stücks

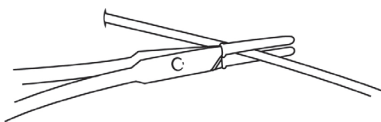


Fig. 1

1. Bereiten Sie das Arbeitsfeld vor. Klemmen Sie den Katheter nahe an der Eintrittsstelle in die Haut mit einer gummigepolsterten Klemme fest ab (Fig. 1).



Fig. 2

2. Schneiden Sie den beschädigten Teil des Katheters ab (Fig. 2).

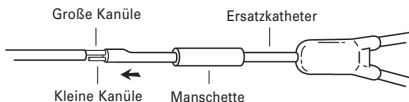


Fig. 3

3. In den Enden des Ersatzkatheters sitzen eine kleine (kurzes Ende) und eine große (langes Ende) Metallkanüle. Schieben Sie die große Metallkanüle etwas in das große Lumen des Katheters (Fig. 3). **HINWEIS:** Bei den 5.0- und 10.0-French-Kathetern sind diese beiden Kanülen gleich groß.

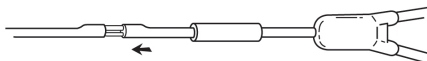


Fig. 4

4. Schieben Sie die kleine Metallkanüle in das kleine Lumen des Katheterendes (Fig. 4).

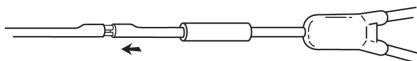


Fig. 5

5. Schieben Sie die kleine und die große Metallkanüle in die entsprechenden Katheterlumina, bis der Ersatzkatheter ca. 3 mm aus dem Katheterende herausragt (Fig. 5).

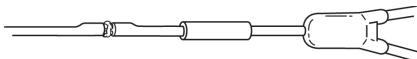


Fig. 6

6. Geben Sie etwas Kleber auf die Verbindung (Fig. 6).

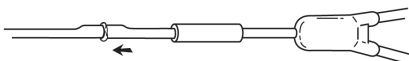


Fig. 7

7. Schieben Sie die Metallkanülen des Ersatzkatheters ganz in den Katheter (Fig. 7).

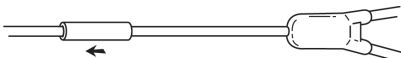


Fig. 8

8. Schieben Sie die Manschette über die Verbindung (Fig. 8).

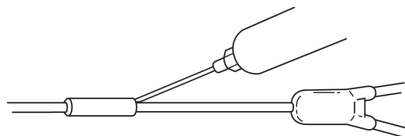


Fig. 9

9. Geben Sie Klebstoff in beide Enden der Manschette (Fig. 9). Wischen Sie überschüssigen Klebstoff ab.

HINWEIS: Beachten Sie die Pflegerichtlinien und die Empfehlungen des Klebstoffherstellers auf der Klebstoffpackung, um den Zeitpunkt zu bestimmen, ab dem der Katheter einsatzbereit ist.

Reparatur von Defekten proximal zum Y-Stück

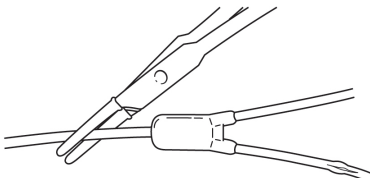


Fig. 10

1. Bereiten Sie den Bereich vor. Klemmen Sie den Katheter mit einer gummigepolsterten Klemme distal des Y-Stücks fest ab (Fig. 10).

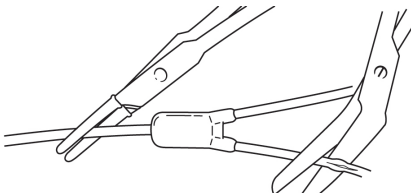


Fig. 11

2. Schneiden Sie den beschädigten Teil des Katheterschenkels ab und lassen Sie genug Schlauch übrig, um ihn reparieren zu können (Fig. 11).

DEUTSCH

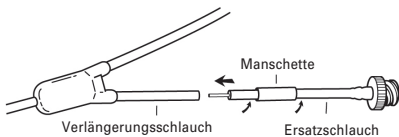


Fig. 12

3. Im Ende des Ersatzschlauchs sitzt eine Metallkanüle. Schieben Sie die Metallkanüle mit einer Drehbewegung in den Katheterschenkel, bis der Ersatzschlauch ca. 2-3 mm vom Katheterschenkel entfernt ist (Fig. 12).

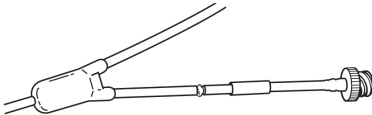


Fig. 13

4. Tragen Sie Klebstoff auf die Verbindungsstelle auf (Fig. 13).

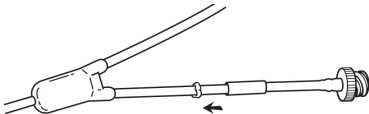


Fig. 14

5. Schieben Sie die Metallkanülen des Ersatzschlauchs ganz in den Katheterschenkel (Fig. 14).

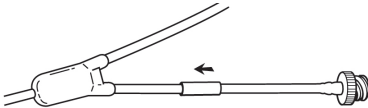


Fig. 15

6. Schieben Sie die Manschette über die Verbindung (Fig. 15).

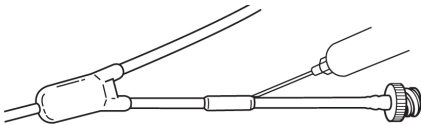


Fig. 16

7. Geben Sie Klebstoff in beide Enden der Manschette (Fig. 16). Wischen Sie überschüssigen Klebstoff ab.

HINWEIS: Beachten Sie die Pflegerichtlinien und die Empfehlungen des Klebstoffherstellers auf der Klebstoffpackung, um den Zeitpunkt zu bestimmen, ab dem der Katheter einsatzbereit ist.

LIEFERFORM

Mit Ethylenoxidgas sterilisierte Einmalartikel in Aufreißverpackungen. Das Produkt ist steril, wenn die Verpackung ungeöffnet oder unbeschädigt ist. Verwenden Sie das Produkt bitte nicht, wenn Sie Zweifel an der Sterilität haben. Dunkel, trocken und kühl lagern. Vermeiden Sie Lichteinwirkung über längere Zeit. Untersuchen Sie das Instrument sorgfältig nach dem Herausnehmen aus der Packung und stellen Sie sicher, dass keine Beschädigungen vorliegen.

REFERENZEN

Diese Anweisungen basieren auf Erfahrungen von Ärzten und (oder) der veröffentlichten Fachliteratur. Bitte wenden Sie sich an den zuständigen Cook-Außendienstmitarbeiter, wenn Sie Informationen über die verfügbare Literatur wünschen.

Σετ Επιδιόρθωσης Καθετήρων Πολλαπλών Αυλών Cook TPN®

ΠΡΟΣΟΧΗ: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση αυτής της συσκευής σε, από γιατρό ή με εντολή εξουσιοδοτημένου γιατρού (ή σε γιατρό που διαθέτει την κατάλληλη άδεια).

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Το Σετ Επιδιόρθωσης Καθετήρα Διπλού Αυλού Cook TPN περιλαμβάνει μια διάταξη καθετήρα διπλού αυλού, ένα άκρο καθετήρα μεγάλου αυλού και ένα άκρο καθετήρα μικρού αυλού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το σετ επιδιόρθωσης για καθετήρες 9,0 και 12,0 French περιέχει μια έκδοση Α και Β. Ανατρέξτε στην ενότητα "Επιλογή του σωστού σετ επιδιόρθωσης" για τον προσδιορισμό του σετ που θα χρησιμοποιηθεί.

Το Σετ Επιδιόρθωσης Καθετήρα Τριπλού Αυλού Cook TPN περιλαμβάνει μια διάταξη καθετήρα τριπλού αυλού, ένα άκρο καθετήρα μεγάλου αυλού και δύο άκρα καθετήρα μικρού αυλού. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Το σετ επιδιόρθωσης για καθετήρα 8,0 French περιέχει μια έκδοση Α και Β. Ανατρέξτε στην ενότητα "Επιλογή του σωστού σετ επιδιόρθωσης" για τον προσδιορισμό του σετ που θα χρησιμοποιηθεί.

Όλα τα σετ περιέχουν επίσης συγκολλητικό, στέλεχος βελόνας Luer, σύριγγα και κατάλληλο αριθμό προστατευτικών πωμάτων, βύσματα ασφάλισης Luer, προσαρμογείς προστασίας από διαρροή και χιτώνια σιλικόνης. Το συγκολλητικό είναι ιατρικό συγκολλητικό σιλικόνης τύπου A Silastic® κατασκευασμένο από την Dow Corning Corporation. Για περισσότερες λεπτομέρειες, ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το συγκολλητικό.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Τα Σετ Επιδιόρθωσης Καθετήρα Πολλαπλών Αυλών Cook TPN προορίζονται για την επιδιόρθωση καθετήρων διπλού και τριπλού αυλού Cook TPN και καθετήρων διπλού και τριπλού αυλού Redo TPN.

Τα προϊόντα προορίζονται για χρήση από ιατρούς εκπαιδευμένους και πεπειραμένους στη χρήση κεντρικών φλεβικών καθετήρων. Πρέπει να χρησιμοποιούνται οι συνήθεις τεχνικές για χειρισμό και επιδιόρθωση καθετήρων.

ΑΝΤΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

Δεν υπάρχουν γνωστές αντενδείξεις

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Πρέπει να λαμβάνονται υπόψη πιθανές αλλεργικές αντιδράσεις.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Πρέπει να προσέχετε κατά τη χρήση οδηγού σύρματος μέσω ενός σετ επιδιόρθωσης καθετήρα Cook TPN για την αποτροπή τυχόν ζημιάς εντός του καθετήρα.

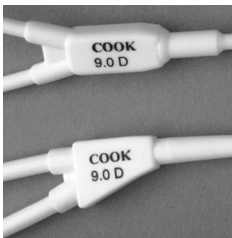
ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝΤΑ

Επιλογή του σωστού Σετ Επιδιόρθωσης

Παρατηρήστε προσεκτικά το σχήμα της πολλαπλής εισαγωγής στον καθετήρα που επισκευάζετε.

Το σχήμα αυτό προσδιορίζει ποιο σετ επιδιόρθωσης (Α ή Β) πρέπει να χρησιμοποιήσετε.

Διπλού αυλού 9,0 και 12,0 French

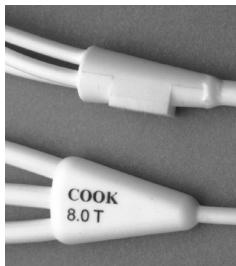


Παράδειγμα Α

Παράδειγμα Β

Εάν η πολλαπλή εισαγωγή έχει το πιο ορθογώνιο σχήμα του παραδείγματος Α, τότε χρησιμοποιήστε το σετ επιδιόρθωσης Α. Εάν η πολλαπλή εισαγωγή σε ένα διπλό αυλό έχει γωνιατή ακμή όπως το παράδειγμα Β, τότε χρησιμοποιήστε το σετ επιδιόρθωσης Β.

Τριπλού αυλού 8,0 French



Παράδειγμα Α

Παράδειγμα Β

Εάν η πολλαπλή εισαγωγή έχει το πιο κωνοειδές σχήμα του παραδείγματος Α, τότε χρησιμοποιήστε το σετ επιδιόρθωσης Α. Εάν η πολλαπλή εισαγωγή σε ένα τριπλό αυλό έχει τριγωνικό σχήμα όπως το παράδειγμα Β, τότε χρησιμοποιήστε το σετ επιδιόρθωσης Β.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Επιδιόρθωση Ρήξεων που βρίσκονται Περιφερικά του σημείου συμβολής των Πολλαπλών Αυλών

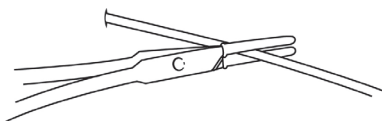


Fig. 1

1. Προετοιμάστε την περιοχή. Αποκλείστε σφικτά τον καθετήρα κοντά στην είσοδό του στο δέρμα, με λαβίδα με ελαστική επικάλυψη των σιαγόνων. (Fig. 1)

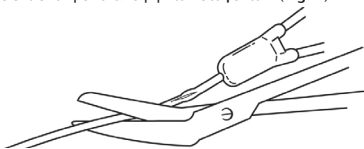


Fig. 2

2. Αποκόψτε το καταστραμμένο τμήμα του καθετήρα. (Fig. 2)



Fig. 3

3. Το άκρο του καθετήρα αντικατάστασης είναι έτοιμο για χρήση με μικρούς (βραχύ άκρο) και μεγάλους (μακρύ άκρο) μεταλλικούς σωληνίσκους. Ωθήστε με απαλές κινήσεις το μεγάλο μεταλλικό σωληνίσκο ελαφρώς μέσα στο μεγάλο αυλό του καθετήρα (Fig. 3)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι καθετήρες 5,0 και 10,0 French έχουν σωληνίσκους ίσου μεγέθους.

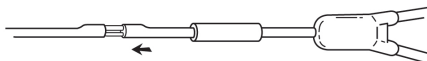


Fig. 4

4. Εισαγάγετε το μικρό μεταλλικό σωληνίσκο στο μικρό αυλό του άκρου του καθετήρα. (Fig. 4)

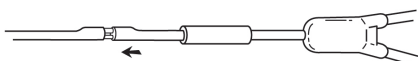


Fig. 5

5. Ωθήστε με απαλές κινήσεις το μικρό και το μεγάλο μεταλλικό σωληνίσκο στους αυλούς του καθετήρα, έως ότου το άκρο του καθετήρα αντικατάστασης βρεθεί σε απόσταση περίπου 3 mm από το άκρο του καθετήρα. (Fig. 5)

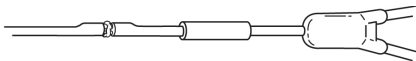


Fig. 6

6. Τοποθετήστε υλικό συγκόλλησης στη συμβολή (Fig. 6)

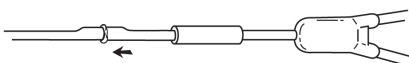


Fig. 7

7. Ωθήστε με απαλές κινήσεις τους μεταλλικούς σωληνίσκους του άκρου του καθετήρα αντικατάστασης εντελώς μέσα στον καθετήρα (Fig. 7)

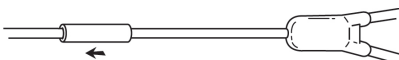


Fig. 8

8. Ωθήστε με απαλές κινήσεις το κάλυμμα επάνω από τη συμβολή (Fig. 8)

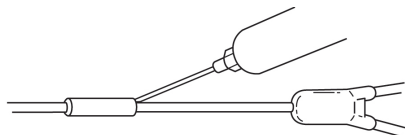


Fig. 9

9. Εγχύστε υλικό συγκόλλησης και στα δύο άκρα του καλύμματος. (Fig. 9) Σκουπίστε το πλεονάζον υλικό. **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ακολουθήστε το νοσηλευτικό πρωτόκολλο και τις συστάσεις του κατασκευαστή του συγκολλητικού (περιλαμβάνονται στη συσκευασία του συγκολλητικού) για να προσδιορίσετε πότε είναι έτοιμος για χρήση ο καθετήρας.

Επιδιόρθωση Ρήξεων που βρίσκονται Περιφερικά του σημείου συμβολής των Πολλαπλών Αυλών

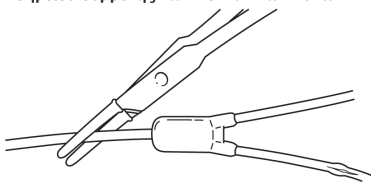


Fig. 10

1. Προετοιμάστε την περιοχή. Αποκλείστε σφικτά τον καθετήρα, περιφερικά του σημείου συμβολής των πολλαπλών αυλών, με λαβίδα με ελαστική επικάλυψη των σιαγόνων (Fig. 10)

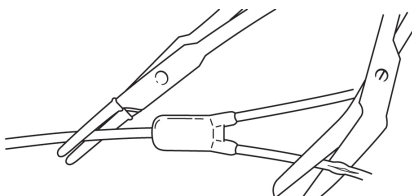


Fig. 11

2. Αποκόψτε το κατεστραμμένο τμήμα του σωλήνα προέκτασης, αφήνοντας επαρκές τμήμα του σωλήνα, ώστε να είναι δυνατή η επιδιόρθωση. (Fig. 11)

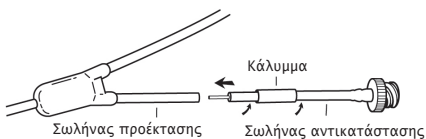


Fig. 12

3. Το άκρο του σωλήνα αντικατάστασης διαθέτει έναν προεγκατεστημένο μεταλλικό σωληνίσκο. Με περιστροφική κίνηση, ωθήστε μαλακά το μεταλλικό σωληνίσκο στο σωλήνα προέκτασης, έως ότου ο σωλήνας αντικατάστασης βρεθεί σε απόσταση 2-3 mm. περίπου από το σωλήνα προέκτασης. (Fig. 12)

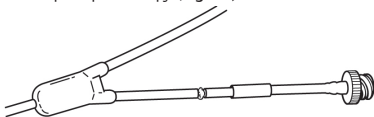


Fig. 13

4. Τοποθετήστε κόλλα στη συμβολή. (Fig. 13)

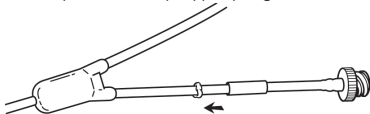


Fig. 14

5. Ωθήστε με απαλές κινήσεις το μεταλλικό σωληνίσκο του σωλήνα αντικατάστασης εντελώς μέσα στο σωλήνα προέκτασης. (Fig. 14)

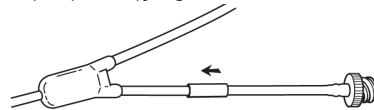


Fig. 15

6. Ωθήστε με απαλές κινήσεις το κάλυμμα επάνω από τη συμβολή. (Fig. 15)

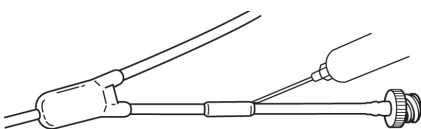


Fig. 16

7. Εγχύστε υλικό συγκόλλησης και στα δύο άκρα του καλύμματος. (Fig. 16) Σκουπίστε το πλεονάζον υλικό.
ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ακολουθήστε το νοσηλευτικό πρωτόκολλο και τις συστάσεις του κατασκευαστή του συγκολλητικού (περιλαμβάνονται στη συσκευασία του συγκολλητικού) για να προσδιορίσετε πότε είναι έτοιμος για χρήση ο καθετήρας.

ΔΙΑΘΕΣΗ

Διατίθεται αποστειρωμένος με αέριο οξείδιο του αιθυλενίου, σε αεροστεγή συσκευασία. Το προϊόν είναι μίας χρήσεως. Θεωρείται αποστειρωμένο, αν η συσκευασία είναι κλειστή και άθικτη. Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν, εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με το αν είναι αποστειρωμένο ή όχι. Φυλάσσεται σε σκοτεινό, ξηρό και δροσερό μέρος. Αποφύγετε την παρατεταμένη έκθεση στο φως. Με την αφαίρεση από τη συσκευασία, ελέγξτε το προϊόν για τυχόν φθορές.

ΒΙΒΛΙΟΓΡΑΦΙΑ

Οι παρούσες οδηγίες χρήσεως στηρίζονται στην εμπειρία των ιατρών ή/και στις δημοσιεύσεις τους. Επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της Cook για πληροφορίες σχετικά με τη διαθέσιμη βιβλιογραφία.

Equipos Para Reparación De Catéteres De Múltiples Luces Cook TPN®

ATENCIÓN: La legislación federal estadounidense restringe la comercialización de este producto a médicos autorizados (o a otras personas bajo su supervisión).

DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

El Equipo Para Reparación De Catéteres De Doble Luz Cook TPN incluye un sistema de catéter de doble luz, un extremo de catéter de luz grande y un extremo de catéter de luz pequeña.

NOTA: El equipo para reparación de 9.0 y 12.0 French contiene una versión A y una B. Consultar Selección del Equipo de Reparación Correcto para determinar qué equipo utilizar.

El Equipo Para Reparación De Catéteres De Triple Luz Cook TPN incluye un sistema de catéter de triple luz, un extremo de catéter de luz grande y dos extremos de catéter de luz pequeña.

NOTA: El equipo para reparación de 8.0 French contiene una versión A y una B. Consultar Selección del equipo de reparación correcto para determinar qué equipo utilizar.

Además, todos los equipos contienen adhesivo, una conexión de aguja Luer, una jeringa y el número adecuado de capuchones de protección, tapones Luer lock, adaptadores herméticos y manguitos de silicona. El adhesivo es la silicona adhesiva tipo A para uso médico Silastic®, fabricada por Dow Corning Corporation. Si se desea más información, consultar las instrucciones de uso facilitadas con el adhesivo.

INDICACIONES

Los Equipos Para Reparación De Catéteres De Múltiples Luces Cook TPN están indicados para reparar los catéteres Cook TPN de doble y triple luz, así como los catéteres Redo TPN de doble y triple luz.

Los productos deben ser utilizados por médicos con formación y experiencia en el uso de catéteres para el sistema venoso central. Deben emplearse las técnicas estándar para la manipulación y reparación de catéteres.

CONTRAINDICACIONES

No se han descrito

ADVERTENCIAS

Considerar la posibilidad de reacciones alérgicas.

PRECAUCIONES

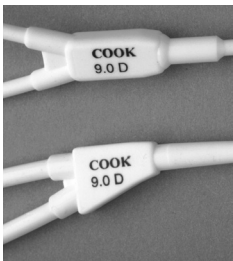
Debe extremarse el cuidado al utilizar una guía a través del equipo para reparación de catéteres Cook TPN y no causar daños en el interior del catéter.

PRODUCTOS RECOMENDADOS

Selección del equipo de reparación correcto

Observar con atención la forma de la conexión del catéter que se vaya a reparar. Esta forma determina el equipo de reparación (A o B) que se deberá utilizar.

Doble luz de 9.0 y 12.0 French

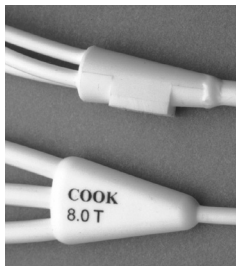


Ejemplo A

Ejemplo B

Si la conexión tiene la forma más rectangular del ejemplo A, utilizar el equipo para reparación A. Si la conexión de una luz doble tiene un borde en ángulo como en el ejemplo B, entonces utilizar el equipo para reparación B.

Luz triple de 8.0 French



Ejemplo A

Ejemplo B

Si la conexión tiene la forma más cónica del ejemplo A, utilizar el equipo para reparación A. Si la conexión de una luz triple tiene forma triangular como en el ejemplo B, entonces utilizar el equipo para reparación B.

INSTRUCCIONES DE USO

Reparación de roturas distales a la conexión en Y

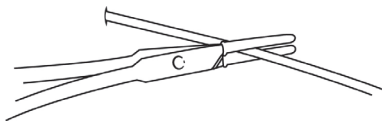


Fig. 1

1. Preparar el área. Pinzar firmemente el catéter cerca de su entrada en la superficie cutánea empleando unas pinzas con goma de protección (Fig. 1).



Fig. 2

2. Cortar la porción dañada del catéter (Fig. 2).

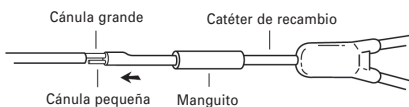


Fig. 3

3. El extremo del catéter de recambio tiene precargadas una cánula metálica pequeña (extremo corto) y una grande (extremo largo). Deslizar la cánula metálica grande ligeramente en el interior de la luz grande del catéter (Fig. 3).

NOTA: Los catéteres de 5.0 y 10.0 French tienen cánulas del mismo tamaño.

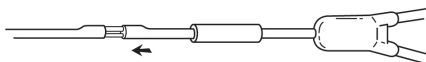


Fig. 4

4. Insertar la cánula metálica pequeña en la luz pequeña del extremo del catéter (Fig. 4).

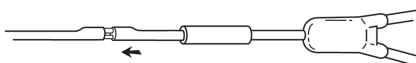


Fig. 5

5. Deslizar las cánulas metálicas pequeña y grande dentro de las luces del catéter hasta que el extremo del catéter de recambio esté a unos 3 mm del extremo del catéter (Fig. 5).

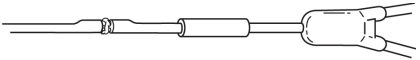


Fig. 6

6. Aplicar adhesivo en la unión (Fig. 6).

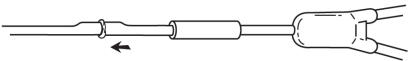


Fig. 7

7. Deslizar las cánulas metálicas del extremo del catéter de recambio totalmente dentro del catéter (Fig. 7).



Fig. 8

8. Deslizar el manguito sobre la unión (Fig. 8).

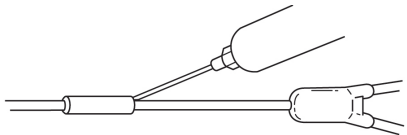


Fig. 9

9. Inyectar adhesivo en ambos extremos del manguito (Fig. 9). Retirar el adhesivo sobrante.

NOTA: Seguir el protocolo sobre cuidados médicos y las recomendaciones del fabricante del adhesivo (en el envase del adhesivo) para saber cuándo estará listo el catéter para usar.

Reparación De Roturas Proximales a La Conexión en Y

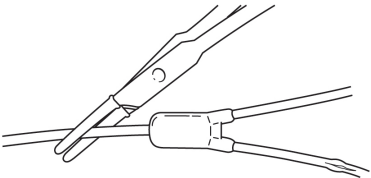


Fig. 10

1. Preparar el área. Pinzar firmemente el catéter distalmente a la conexión en Y empleando unas pinzas con goma de protección (Fig. 10).

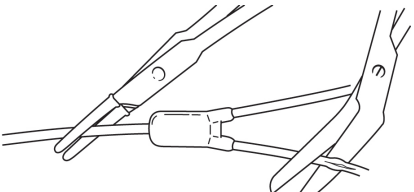


Fig. 11

2. Cortar la porción dañada del tubo de prolongación dejando suficiente tubo para poder repararlo (Fig. 11).

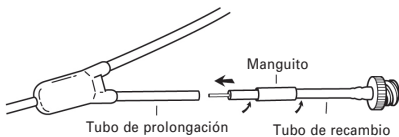


Fig. 12

3. El extremo del tubo de recambio tiene precargada una cánula metálica. Deslizar la cánula metálica mediante un movimiento de rotación en el interior del tubo de prolongación hasta que el tubo de recambio esté a unos 2-3 mm del primero (Fig. 12).

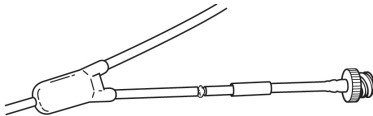


Fig. 13

4. Aplicar adhesivo a la unión (Fig. 13).

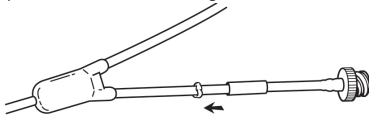


Fig. 14

5. Deslizar la cánula metálica del extremo del tubo de recambio totalmente dentro del tubo de prolongación (Fig. 14).

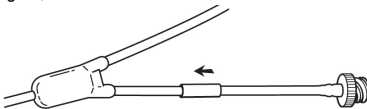


Fig. 15

6. Deslizar el manguito sobre la unión (Fig. 15).

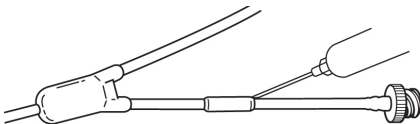


Fig. 16

7. Inyectar adhesivo en ambos extremos del manguito (Fig. 16). Retirar el adhesivo sobrante.

NOTA: Seguir el protocolo sobre cuidados médicos y las recomendaciones del fabricante del adhesivo (en el envase del adhesivo) para saber cuándo estará listo el catéter para usar.

PRESENTACIÓN

Se suministra esterilizado con óxido de etileno en envases de apertura pelable. Válido para un sólo uso. Se mantendrá estéril siempre que el envase no esté abierto ni dañado. No utilizar el producto si existen dudas sobre su esterilización. Almacenar en un lugar fresco, seco y oscuro. Evitar una exposición prolongada a la luz. Al extraer el producto del envase, examinarlo para asegurarse de que no ha sufrido daños.

BIBLIOGRAFÍA

Estas instrucciones de uso se basan en la experiencia de médicos o en sus publicaciones. Consulte al representante local de Cook para obtener información sobre la bibliografía disponible.

Sets TPN® Cook pour réparation de cathéter multilumière

ATTENTION : la législation fédérale américaine n'autorise l'achat de ce dispositif que par un médecin (ou un praticien dûment habilité) ou sur son conseil.

DESCRIPTION DU DISPOSITIF

Le set TPN Cook pour réparation de cathéter double lumière comprend un set de cathéter double lumière, une extrémité de cathéter à grande lumière et une extrémité de cathéter à petite lumière. **REMARQUE :** le set de réparation destiné au cathéter 9.0 French ou 12.0 French contient une version A et B. Se reporter au chapitre Choisir le bon set de réparation pour déterminer quel set doit être utilisé.

Le set TPN Cook pour réparation de cathéter triple lumière comprend un set de cathéter triple lumière, une extrémité de cathéter à grande lumière et deux à petites lumières.

REMARQUE: le set de réparation pour le cathéter 8.0 French contient une version A et B. Se reporter au chapitre Choisir le bon set de réparation pour déterminer quel set doit être utilisé.

Tous les sets contiennent de l'adhésif, une embase d'aiguille Luer, une seringue et un nombre approprié de bouchons de protection, des embouts Luer lock, des adaptateurs hermétiques et des gaines en silicone. L'adhésif est un silicone médical de Silastic® de type A fabriqué par Dow Corning Corporation. Pour plus de renseignements, se reporter aux instructions d'utilisation fournies avec l'adhésif.

USAGE PRÉVU

Les sets TPN Cook pour réparation de cathéter sont destinés à la réparation des cathéters double et triple lumières Cook TPN et les cathéters double et triple lumières Redo TPN.

Ces produits sont destinés à être utilisés par des praticiens formés et rompus à l'utilisation de cathéters veineux centraux. Les techniques standards de manipulation et de réparation de cathéters doivent être employées.

CONTRE-INDICATIONS

Non connues

AVERTISSEMENTS

Possibilité de réactions allergiques.

PRÉCAUTIONS

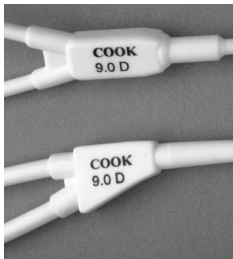
Lors de l'introduction d'un guide dans un set TPN Cook pour réparation de cathéter, veiller à respecter toutes les précautions afin d'éviter d'endommager l'intérieur du cathéter.

RECOMMANDATIONS

Choisir le bon set de réparation

Examiner attentivement la forme de la tubulure sur le cathéter à réparer. En fonction de la forme, choisir le set de réparation A ou B.

Double lumière 9.0 et 12.0 French



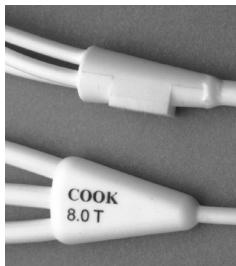
Exemple A

Exemple B

Si la tubulure est de forme plus rectangulaire que l'exemple A, utiliser alors le set de réparation A. Si la tubulure d'une double lumière a un côté angulé comme dans l'exemple B, utiliser alors le set de réparation B.

FRANÇAIS

Triple lumière 8.0 French



Exemple A

Exemple B

Si la tubulure a une forme plus conique comme dans l'exemple A, utiliser alors le set de réparation A. Si la tubulure de la triple lumière a une forme triangulaire comme l'exemple B, utiliser alors le set B.

MODE D'EMPLOI

Réparation des ruptures distales à la tubulure en Y

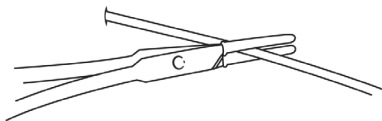


Fig. 1

1. Préparer le site. Fixer fermement le cathéter à la peau, près de son point d'entrée, avec des forceps en caoutchouc. (Fig. 1)

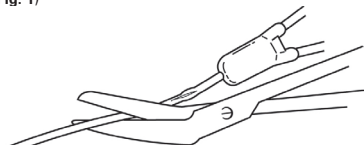


Fig. 2

2. Couper la partie endommagée du cathéter. (Fig. 2)

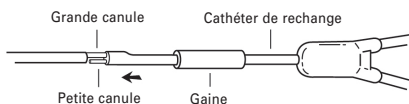


Fig. 3

3. L'extrémité du cathéter de rechange possède des canules métalliques préchargées, petites (extrémité courte) et grandes (extrémité longue). Introduire doucement la grande canule métallique dans la grande lumière du cathéter. (Fig. 3)

REMARQUE : les cathéters 5.0 et 10.0 French possèdent des canules de taille égale.

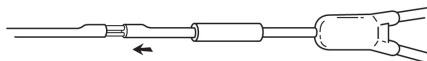


Fig. 4

4. Introduire la ou les petites canules dans la ou les petites lumières du cathéter. (Fig. 4)

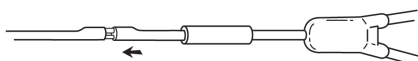


Fig. 5

5. Introduire la canule métallique, petite et grande, dans les lumières du cathéter jusqu'à ce que l'extrémité du cathéter de rechange soit à environ 3 mm de l'extrémité du cathéter. (Fig. 5)

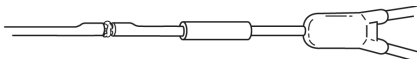


Fig. 6

6. Mettre de l'adhésif sur le point de jonction. (Fig. 6)

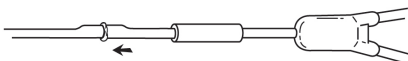


Fig. 7

7. Introduire complètement la canule métallique de l'extrémité du cathéter de rechange dans le cathéter. (Fig. 7)

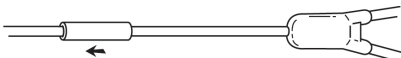


Fig. 8

8. Faire glisser la gaine sur le point de jonction. (Fig. 8)

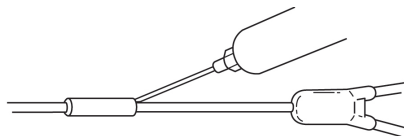


Fig. 9

9. Injecter de l'adhésif à chaque bout de la gaine (Fig. 9) et essuyer l'excès de colle.

REMARQUE : suivre le protocole infirmier et les recommandations du fabricant relatives à l'adhésif (indiquées sur l'emballage de l'adhésif) afin de déterminer si le cathéter est prêt à être utilisé.

Réparation des ruptures proximales à la tubulure en Y

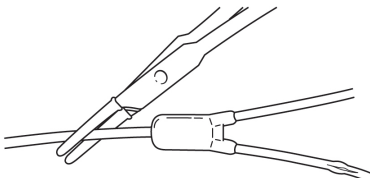


Fig. 10

1. Préparer le site. Fixer fermement le cathéter, distal à la tubulure en Y, avec des pinces en caoutchouc. (Fig. 10)

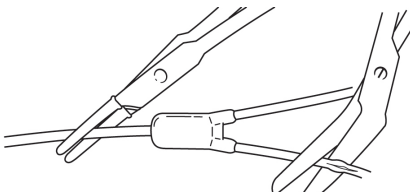


Fig. 11

2. Couper la partie endommagée du tube prolongateur en laissant assez de tube pour qu'il puisse être réparé. (Fig. 11)

FRANÇAIS

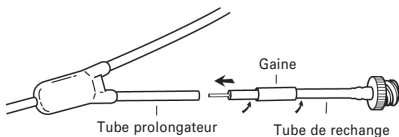


Fig. 12

3. Le tube de rechange possède une canule métallique préchargée. Avec un mouvement de rotation, introduire la canule métallique dans le tube prolongateur jusqu'à ce que le tube de rechange se trouve à environ 2 à 3 mm du tube prolongateur. (Fig. 12)

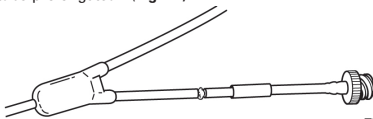


Fig. 13

4. Appliquer l'adhésif à la jonction. (Fig. 13)

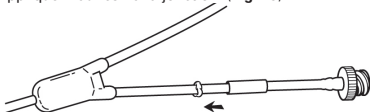


Fig. 14

5. Introduire complètement la canule métallique de l'extrémité du tube de rechange dans le tube prolongateur. (Fig. 14)

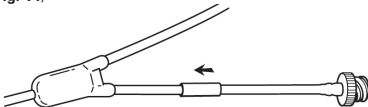


Fig. 15

6. Faire glisser la gaine sur le point de jonction. (Fig. 15)

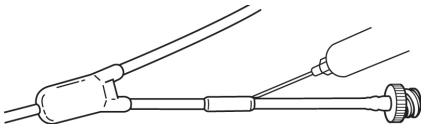


Fig. 16

7. Injecter de l'adhésif à chaque bout de la gaine (Fig. 16) et essuyer l'excès de colle.

REMARQUE : suivre le protocole infirmier et les recommandations du fabricant relatives à l'adhésif (indiquées sur l'emballage de l'adhésif) afin de déterminer si le cathéter est prêt à être utilisé.

CONDITIONNEMENT

Livré stérilisé à l'oxyde d'éthylène gazeux sous emballage déchirable. Destiné à un usage unique. Stérile si le conditionnement n'a pas été ouvert ou endommagé. En cas de doute à ce sujet, il est déconseillé d'utiliser le produit. Conserver dans un endroit sombre, sec et frais. Éviter une exposition prolongée à la lumière. Retirer le produit de son emballage et l'examiner pour s'assurer qu'il n'a pas été endommagé.

RÉFÉRENCES

Ce mode d'utilisation est basé sur l'expérience des praticiens et (ou) sur leurs publications. Contacter votre représentant local Cook pour obtenir des renseignements sur la littérature disponible.

Set per riparazione di cateteri a lume multiplo Cook TPN®

ATTENZIONE: la legge federale statunitense limita la vendita di questo dispositivo ai medici (o professionisti autorizzati) o su presentazione di prescrizione medica.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

Il Set per riparazione di cateteri a doppio lume Cook TPN include un gruppo catetere a doppio lume con un'estremità catetere a lume ampio e un'estremità catetere a lume piccolo.

NOTA: il Set per riparazione per 9.0 e 12.0 French contiene una versione A e una versione B. Fare riferimento a "Come scegliere il Set per riparazione appropriato" per determinare il set da utilizzare.

Il Set per riparazione di cateteri a triplo lume Cook TPN include un gruppo catetere a triplo lume con un'estremità catetere a lume ampio e due estremità catetere a lume piccolo. **NOTA:** il Set per riparazione per 8.0 French contiene una versione A e una versione B. Fare riferimento a "Come scegliere il Set per riparazione appropriato" per determinare il set da utilizzare.

Tutti i set contengono inoltre adesivo, raccordo ago Luer, siringa e un numero appropriato di tappi protettivi, tappi Luer lock, adattatori ermetici e manicotti in silicone. L'adesivo è il Silastic® silicone medicale adesivo di tipo A, prodotto da Dow Corning Corporation. Per ulteriori dettagli, fare riferimento alle istruzioni per l'uso in dotazione con l'adesivo.

UTILIZZO

I set per riparazione di cateteri multi-lume Cook TPN sono previsti per la riparazione di cateteri Cook TPN a doppio e triplo lume e cateteri Redo TPN a doppio e triplo lume.

I prodotti sono previsti per l'uso da parte di medici specializzati nell'uso di cateteri venosi centrali. È necessario l'impiego delle tecniche standard per la manipolazione e riparazione dei cateteri.

CONTROINDICAZIONI

Nessuna conosciuta

ATTENZIONE

Considerare sempre la possibilità di reazioni allergiche.

PRECAUZIONI

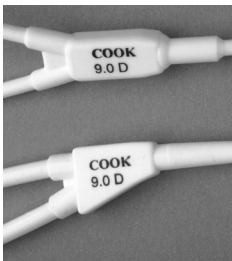
Prestare attenzione durante l'utilizzo di una guida attraverso un set per riparazione cateteri Cook TPN onde impedire danni all'interno del catetere.

RACCOMANDAZIONI PER L'USO DEL PRODOTTO

Come scegliere il set per riparazione appropriato

Osservare con attenzione la forma del collettore sul catetere che si sta riparando. Questa forma determina quale set per riparazione (A o B) deve essere utilizzato.

Doppio lume da 9.0 e 12.0 French

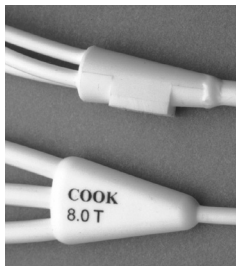


Esempio A

Esempio B

Se il collettore presenta una forma più rettangolare come nell'esempio A, allora utilizzare il set A. Se il collettore su un doppio lume presenta un'estremità angolata come nell'esempio B, allora utilizzare il set B.

Triplo lume da 8.0 French



Esempio A

Esempio B

Se il collettore presenta una forma più conica come nell'esempio A, allora utilizzare il set A. Se il collettore su un triplo lume presenta la forma triangolare dell'esempio B, allora utilizzare il set B.

ISTRUZIONI PER L'USO

Riparazione di eventuali rotture distali rispetto al collettore a Y

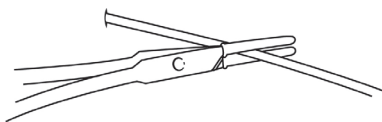


Fig. 1

1. Preparare la zona. Bloccare fermamente il catetere vicino al sito di ingresso nella cute con un forcipe ghierato di gomma. (Fig. 1)

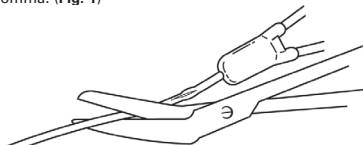


Fig. 2

2. Tagliare la porzione danneggiata del catetere. (Fig. 2)

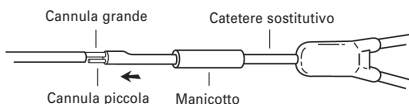


Fig. 3

3. L'estremità del catetere sostitutivo presenta una cannula metallica precaricata piccola (estremità più corta) ed una grande (estremità lunga). Far scivolare la cannula metallica lunga leggermente nel lume più grande del catetere. (Fig. 3)

NOTA: i cateteri da 5.0 e 10.0 French hanno cannule di uguali dimensioni.

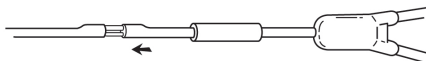


Fig. 4

4. Inserire le cannule di metallo piccole nei lumi piccoli dell'estremità del catetere. (Fig. 4)

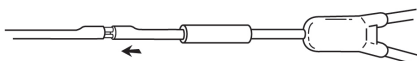


Fig. 5

5. Far scivolare la cannula metallica corta e quella lunga nei lumi del catetere finché l'estremità del catetere sostitutivo si trovi a circa 3 mm dall'estremità del catetere. (Fig. 5)

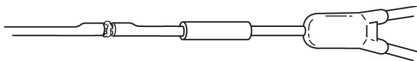


Fig. 6

6. Applicare l'adesivo alla giunzione. (Fig. 6)

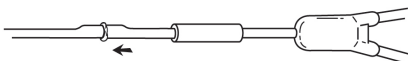


Fig. 7

7. Far scivolare le cannule metalliche dell'estremità del catetere sostitutivo completamente nel catetere. (Fig. 7)

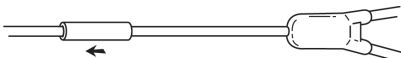


Fig. 8

8. Far scivolare il manicotto sulla giunzione. (Fig. 8)

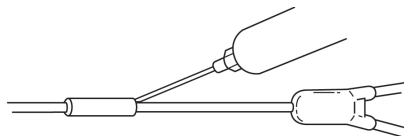


Fig. 9

9. Iniettare adesivo in entrambe le estremità del manicotto. (Fig. 9) Rimuovere l'adesivo in eccesso.

NOTA: seguire i protocolli del personale specializzato e le raccomandazioni dell'azienda produttrice dell'adesivo (rilevabile sulla confezione dell'adesivo) per stabilire quando il catetere è pronto per l'uso.

Riparazione di eventuali rotture prossimali rispetto al collettore a Y

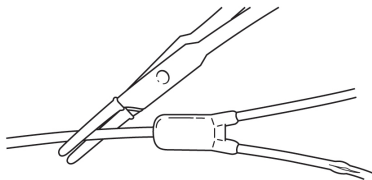


Fig. 10

1. Preparare la zona. Bloccare fermamente il catetere vicino al sito di ingresso nella cute con un forcipe ghierato di gomma. (Fig. 10)

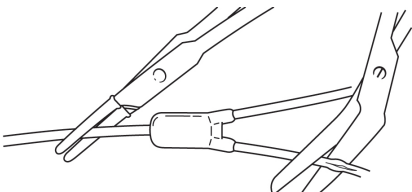


Fig. 11

2. Tagliare la porzione danneggiata del tubo di estensione lasciandone a sufficienza per la riparazione. (Fig. 11)

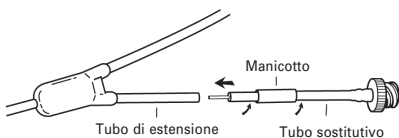


Fig. 12

3. L'estremità del tubo sostitutivo presenta una cannula metallica precaricata. Con un movimento rotatorio, far scivolare la cannula metallica nel tubo di estensione finché si trovi a 2-3 mm dal tubo di estensione. (Fig. 12)

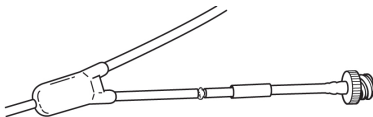


Fig. 13

4. Applicare l'adesivo sul punto di giunzione. (Fig. 13)

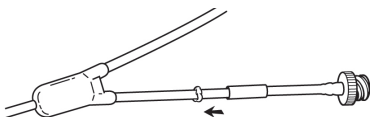


Fig. 14

5. Far scivolare la cannula metallica dell'estremità del tubo sostitutivo completamente nel tubo di estensione. (Fig. 14)

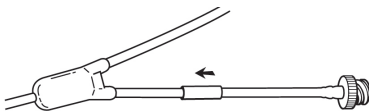


Fig. 15

6. Far scivolare il manicotto sulla giunzione. (Fig. 15)

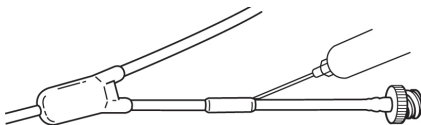


Fig. 16

7. Iniettare adesivo in entrambe le estremità del manicotto. (Fig. 16) Rimuovere l'adesivo in eccesso.

NOTA: seguire i protocolli del personale specializzato e le raccomandazioni dell'azienda produttrice dell'adesivo (rilevabile sulla confezione dell'adesivo) per stabilire quando il catetere è pronto per l'uso.

CONFEZIONE

Fornito in confezioni a strappo sterilizzate con ossido di etilene. Monouso. Il prodotto risulta sterile se la confezione è integra e non danneggiata. Non utilizzare se sussistono dubbi sulla sterilità del prodotto. Conservare al riparo dalla luce, in luogo fresco e asciutto. Evitare prolungate esposizioni alla luce. Dopo aver estratto il prodotto dalla confezione, ispezionarlo per assicurarsi della sua integrità.

BIBLIOGRAFIA

Queste istruzioni per l'uso si fondano sull'esperienza di medici e/o sulla relativa letteratura pubblicata. Rivolgersi al proprio rappresentante Cook per informazioni sulla letteratura disponibile.

Reparatie-sets voor Cook TPN® multilumen-katheters

WAARSCHUWING: Federale wetgeving van de VS bepaalt dat de verkoop van dit instrument slechts door of op bestelling van een arts (of een practicus met de juiste licentie) mag plaatsvinden.

BESCHRIJVING VAN HET INSTRUMENT

De reparatie-set voor Cook TPN dubbellumen-katheters bestaat uit een dubbellumen-katheterassemblage, een katheteruiteinde met een groot lumen en een katheteruiteinde met een klein lumen. **N.B.:** De reparatie-set voor de 9,0 en de 12,0 French bevat een A- en een B-versie. Raadpleeg 'Het kiezen van de juiste reparatie-set' om te bepalen welke set gebruikt moet worden.

De reparatie-set voor Cook TPN tripellumen-katheters bestaat uit een tripellumen-katheterassemblage, een katheteruiteinde met een groot lumen en twee katheteruiteinden met een klein lumen. **N.B.:** De reparatie-set voor de 8,0 French bevat een A- en een B-versie. Raadpleeg 'Het kiezen van de juiste reparatie-set' om te bepalen welke set gebruikt moet worden. Alle sets bevatten ook kleefpasta, een Luer naald stomp, een spuit en voldoende beschermdoppen, Luer-lock-pluggen, vochtdichte adapters en siliconen manchetten. De kleefpasta is Silastic® medisch kleefsilicone type A vervaardigd door Dow Corning Corporation. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij de kleefpasta voor nadere bijzonderheden.

INDICATIE

De reparatie-sets voor Cook TPN multilumen-katheters zijn bestemd voor het repareren van Cook TPN dubbel- en tripellumen-katheters en Redo TPN dubbel- en tripellumen-katheters.

De producten zijn bestemd voor gebruik door artsen met een opleiding in en ervaring met het gebruik van centraal-veneuze katheters. Er dienen standaard technieken voor het hanteren en repareren van katheters te worden toegepast.

CONTRA-INDICATIES

Geen enkele bekend

WAARSCHUWINGEN

Men dient altijd rekening te houden met mogelijke allergische reacties.

VOORZORGSMaatregelen

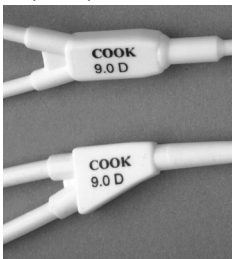
Bij gebruik van een voerdraad door een reparatie-set voor Cook TPN katheters moet voorzichtig worden gewerkt om inwendige beschadiging van de katheter te voorkomen.

PRODUCT-AANBEVELINGEN

Het kiezen van de juiste reparatie-set

Bekijk de vorm van het spuitstuk van de te repareren katheter zorgvuldig. Deze vorm bepaalt welke reparatie-set (A of B) moet worden gebruikt.

9,0 en 12,0 French dubbellumen

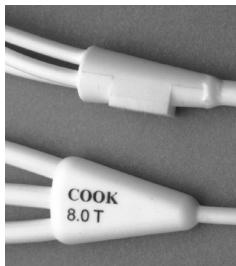


Voorbeeld A

Voorbeeld B

Als het spuitstuk een meer rechthoekige vorm heeft zoals in voorbeeld A, gebruik dan reparatie-set A. Als het spuitstuk van een dubbellumen-katheter een schuine kant heeft, zoals in voorbeeld B, gebruik dan reparatie-set B.

8,0 French tripellumen



Voorbeeld A

Voorbeeld B

Als het spuitstuk de meer kegelachtige vorm heeft zoals in voorbeeld A, gebruik dan reparatie-set A. Als het spuitstuk van een tripellumen-katheter een driehoekige vorm heeft zoals in voorbeeld B, gebruik dan reparatie-set B.

GEBRUIKSAANWIJZING

Het repareren van breuken distaal van het Y-spruitstuk

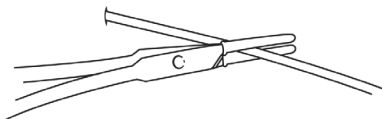


Fig. 1

1. Prepareer het gebied. Klem de katheter bij de entree in de huid stevig af met een van een rubber beschermlaag voorziene klem (fig. 1).



Fig. 2

2. Knip het beschadigde gedeelte van de katheter af (fig. 2).

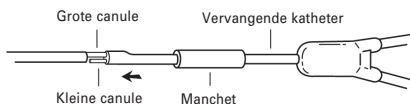


Fig. 3

3. Het vervangende katheteruiteinde bevat voorgeladen kleine (het korte uiteinde) en grote (het lange uiteinde) metalen canules. Schuif de grote metalen canule een klein eindje in het grote lumen van de katheter (fig. 3).

N.B.: 5,0 en 10,0 French katheters hebben canules van dezelfde maat.

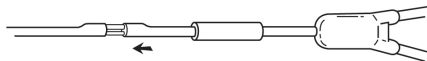


Fig. 4

4. Breng de kleine metalen canule(s) in het/de kleine lumen/lumina van het katheteruiteinde (fig. 4).

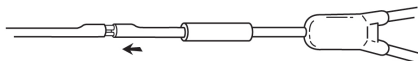


Fig. 5

5. Schuif de kleine en de grote metalen canules in de lumina van de katheter totdat het uiteinde van de vervangende katheter op ongeveer 3 mm afstand van het uiteinde van de katheter ligt (fig. 5).

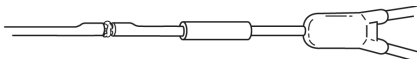


Fig. 6

6. Breng kleefpasta aan op de naad (fig. 6).

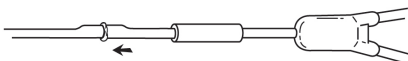


Fig. 7

7. Schuif de metalen canules van het uiteinde van de vervangende katheter geheel in de katheter (fig. 7).

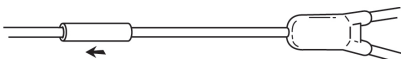


Fig. 8

8. Schuif de manchet over de naad (fig. 8).

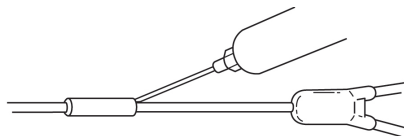


Fig. 9

9. Injecteer kleefpasta in beide uiteinden van de manchet (fig. 9). Veeg het teveel aan kleefpasta af.
N.B.: Volg het verpleegkundig protocol en de aanbevelingen van de kleefpastafabrikant (op de verpakking van de kleefpasta) om vast te stellen wanneer de katheter klaar is voor gebruik.

Het repareren van breuken proximaal van het Y-spruitstuk

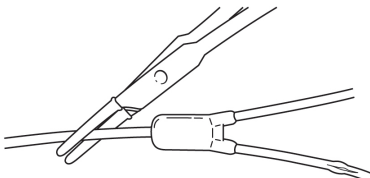


Fig. 10

1. Prepareer het gebied. Klem de katheter distaal van het Y-spruitstuk stevig af met een van een rubber bescherm laag voorziene klem (fig. 10).

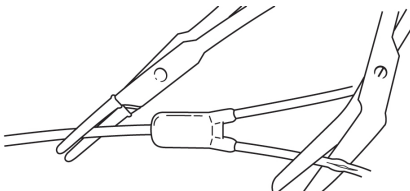


Fig. 11

2. Knip het beschadigde gedeelte van de extensie-tubing zodanig af dat er voor de reparatie nog voldoende lengte overblijft (fig. 11).

NEDERLANDS

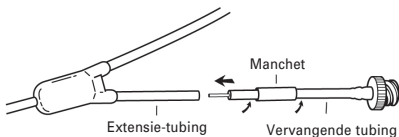


Fig. 12

3. Het uiteinde van de vervangende tubing bevat een voorge-laden metalen canule. Breng de metalen canule met een draaiende beweging in de extensie-tubing totdat de vervan-gende tubing op ongeveer 2-3 mm van de extensie-tubing ligt (fig. 12).

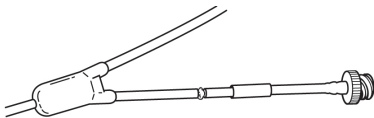


Fig. 13

4. Breng kleefpasta aan op de naad (fig. 13).

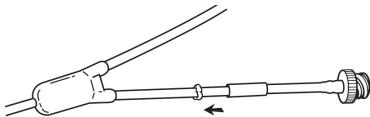


Fig. 14

5. Schuif de metalen canule van het uiteinde van de vervangende tubing geheel in de extensie-tubing (fig. 14).

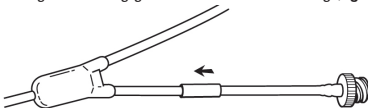


Fig. 15

6. Schuif de manchet over de naad (fig. 15).

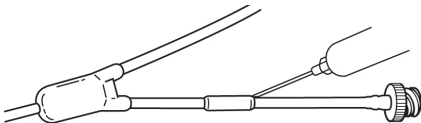


Fig. 16

7. Injecteer kleefpasta in beide uiteinden van de manchet (fig. 16). Veeg het teveel aan kleefpasta af.

N.B.: Volg het verpleegkundig protocol en de aanbeve-lingen van de kleefpastafabrikant (op de verpakking van de kleefpasta) om vast te stellen wanneer de katheter klaar is voor gebruik.

WIJZE VAN LEVERING

Wordt met ethyleenoxide gesteriliseerd aangeleverd in gemakkelijk open te trekken verpakking. Bestemd voor eenmalig gebruik. Steriel indien de verpakking ongeopend en onbeschadigd is. Niet gebruiken bij twijfel of het product steriel is. Opslaan in een donkere, droge, koele ruimte. Vermijd langdurige blootstelling aan licht. Inspecteer het product nadat het uit de verpakking is gehaald om er zeker van te zijn dat het niet beschadigd is.

REFERENTIES

Deze gebruiksvorschriften zijn gebaseerd op de ervaring van artsen en (of) hun publicaties. Raadpleeg de Cook vertegenwoordiger bij u in de buurt voor informatie over beschikbare literatuur.

Conjuntos Completos de Reparação de Cateteres de Vários Lúmens Cook TPN®

ATENÇÃO: A Lei Federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo a um médico ou farmacêutico ou por prescrição destes.

DESCRIÇÃO DO DISPOSITIVO

O conjunto Completo de Reparação de Cateteres de lúmens duplos Cook TPN inclui um dispositivo de cateter de lúmen duplo, uma ponta de cateter de lúmen grande e uma ponta de cateter de lúmen pequeno. **NOTA:** O conjunto de reparação para 9,0 e 12,0 French inclui uma versão A e B. Consulte a secção Seleccionar o conjunto de reparação correcto para definir o conjunto a utilizar.

O conjunto completo de reparação de cateteres de lúmens triplos Cook TPN inclui um dispositivo de cateter de lúmen triplo, uma ponta de cateter de lúmen grande e duas pontas de cateter de lúmen pequeno. **NOTA:** O conjunto de reparação para 8,0 French inclui uma versão A e B. Consulte a secção Seleccionar o conjunto de reparação correcto para definir o conjunto a utilizar.

Os conjuntos incluem também adesivo, um adaptador de agulha Luer, seringa e um número adequado de tampas protectoras, tampões Luer lock, adaptadores à prova de fugas e mangas de silicone. O adesivo é o adesivo médico de silicone Silastic® tipo A fabricado pela Dow Corning Corporation. Para mais pormenores veja as instruções que acompanham o adesivo.

INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Os completos de reparação de cateteres de vários lúmens Cook TPN destinam-se a reparar cateteres TPN de lúmens duplos e triplos e cateteres Redo TPN de lúmens duplos e triplos.

Os produtos destinam-se a ser utilizados por médicos com experiência na utilização de cateteres venosos centrais. Devem utilizar-se técnicas normais de manuseamento e reparação de cateteres.

CONTRA-INDICAÇÕES

Nenhumas conhecidas

ADVERTÊNCIAS

Devem considerar-se sempre quaisquer possíveis reacções alérgicas.

PRECAUÇÕES

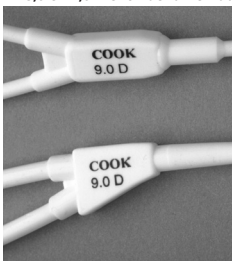
Deve ter cuidado quando usar uma guia através de um conjunto de reparação de cateteres Cook TPN para evitar danos no interior do cateter.

RECOMENDAÇÕES DO PRODUTO

Seleccionar o conjunto de reparação correcto

Observe cuidadosamente a forma do tubo do cateter que está a reparar. Esta forma determinar qual o conjunto (A ou B) que deve usar.

9,0 e 12,0 French de lúmen duplo



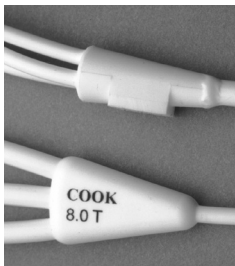
Exemplo A

Exemplo B

Se o tubo apresentar a forma mais rectangular do exemplo A, então use o conjunto de reparação A. Se o tubo num lúmen duplo apresentar um canto angulado como o exemplo B, então use o conjunto de reparação B.

PORTUGUÊS

8,0 French de lúmen triplo



Exemplo A

Exemplo B

Se o tubo apresentar a forma mais cônica do exemplo A, então use o conjunto de reparação A. Se o tubo num lúmen triplo apresentar uma forma triangular como o exemplo B, então use o conjunto de reparação B.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Reparar cortes distais aos tubos Y

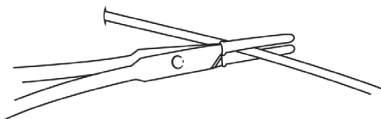


Fig. 1

1. Prepare a área. Firmemente fixe o cateter junto à sua entrada na pele com um fórceps de borracha. (Fig. 1)

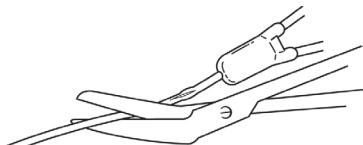


Fig. 2

2. Corte a parte danificada do cateter. (Fig. 2)

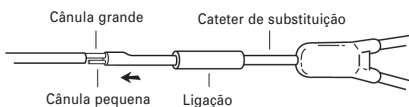


Fig. 3

3. A ponta do cateter de substituição está pré-carregada com uma cânula pequena de metal (ponta curta) e uma cânula grande de metal (ponta comprida). Deslize a cânula grande de metal ligeiramente para dentro do lúmen grande do cateter. (Fig. 3)

NOTA: Os cateteres de 5,0 e de 10,0 French têm cânulas da mesma dimensão.

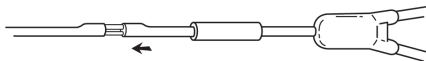


Fig. 4

4. Introduza a(s) cânula(s) pequena(s) de metal no(s) lúmen(s) pequeno(s) da ponta do cateter (Fig. 4)

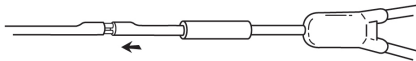


Fig. 5

5. Deslize as cânulas de metal, pequena e grande, para dentro dos lúmens do cateter até que a ponta do cateter de substituição esteja a cerca de 3 mm da ponta do cateter. (Fig. 5)

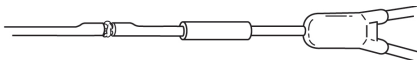


Fig. 6

6. Aplique adesivo na junção. (Fig. 6)

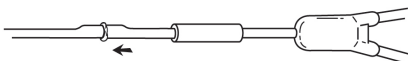


Fig. 7

7. Deslize as cânulas de metal da ponta do cateter de substituição completamente para dentro do cateter. (Fig. 7)

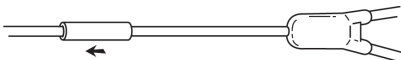


Fig. 8

8. Deslize a ligação por cima da junção. (Fig. 8)

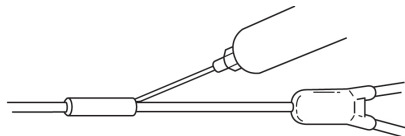


Fig. 9

9. Injecte adesivo em ambas as pontas da ligação. (Fig. 9) Limpe o excesso de adesivo.

NOTA: Observe os protocolos de enfermagem e as recomendações do fabricante do adesivo (incluídas na embalagem do adesivo) para determinar se o cateter está pronto a ser utilizado.

Reparar cortes proximais aos tubos Y

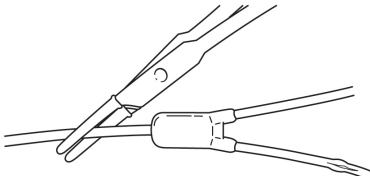


Fig. 10

1. Prepare a área. Firmemente prenda o cateter distalmente em relação ao tubo Y com um fórceps de borracha. (Fig. 10)

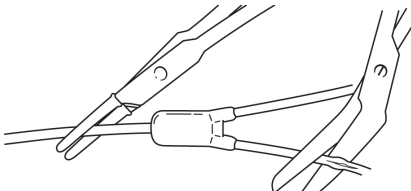


Fig. 11

2. Corte a parte danificada do tubo de extensão, deixando uma extensão de tubo suficiente para proceder à sua reparação. (Fig. 11)

PORTUGUÊS

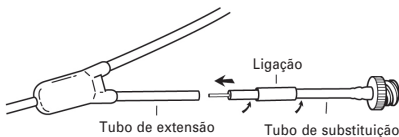


Fig. 12

3. A ponta do tubo de substituição está pré-carregada com uma cânula de metal. Com um movimento de rotação, deslize a cânula de metal para dentro do tubo de extensão até que o tubo de substituição esteja a cerca de 2-3 mm do tubo de extensão. (Fig. 12)

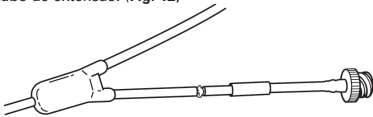


Fig. 13

4. Aplique adesivo na junção. (Fig. 13)

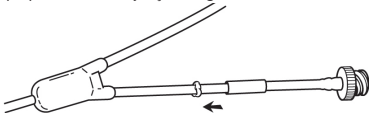


Fig. 14

5. Deslize a cânula de metal da ponta do tubo de substituição completamente para dentro do tubo de extensão. (Fig. 14)

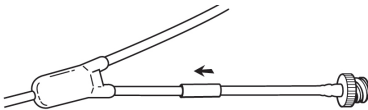


Fig. 15

6. Deslize a ligação por cima da junção. (Fig. 15)

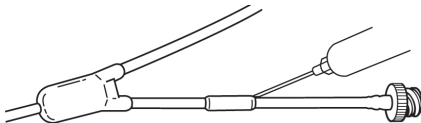


Fig. 16

7. Injecte adesivo em ambas as pontas da ligação. (Fig. 16)
Limpe o excesso de adesivo.

NOTA: Observe os protocolos de enfermagem e as recomendações do fabricante do adesivo (incluídas na embalagem do adesivo) para determinar se o cateter está pronto a ser utilizado.

APRESENTAÇÃO

Fornecido esterilizado por gás de óxido de etileno e apresentado em embalagens de abertura fácil. O produto foi concebido para uma única utilização. O produto estará esterilizado desde que a embalagem não tenha sido aberta ou não esteja danificada. Não utilizar se houver dúvidas quanto à esterilização do produto. Guardar num local escuro, seco e fresco. Evitar a exposição prolongada à luz. Na altura da sua remoção da embalagem, assegure-se que o produto não está danificado.

REFERÊNCIAS

Estas instruções de utilização têm por base a experiência de médicos e (ou) a documentação por eles publicada. Dirija-se ao seu representante Cook para mais informações e obter a documentação disponível.

Reparationsset för Cook TPN® multilumen katetrar

OBS: Enligt federal lagstiftning (USA) får denna produkt endast säljas till läkare eller användas på läkares ordination (eller licensierad praktiker).

PRODUKTBESKRIVNING

Reparationssetet för Cook TPN-kateter med dubbellumen består av en kateter med dubbellumen, en kateterände med stor lumen och en med liten lumen. **ANM.:** Reparationssetet för storlekarna 9.0 och 12.0 French innehåller en A- och B-version. Se, Val av rätt reparationsset, för att bestämma vilket set som bör användas.

Reparationssetet för Cook TPN-kateter med trippellumen består av en kateter med trippellumen, en kateterände med stor lumen och två med liten lumen. **ANM.:** Reparationssetet för storleken 8.0 French innehåller en A- och B-version. Se, Val av rätt reparationsset, för att bestämma vilket set som bör användas.

Alla set innehåller också lim, luernålspets, spruta och ett passande antal skyddshattar, luerlåspluggar, läckagesäkra adaptrar och silikonhylsor. Limmet heter Silastic® Medical Adhesive Silicone Type A och tillverkas av Dow Corning Corporation. Se bruksanvisningen som medföljer limmet för utförligare detaljer.

AVSEDD ANVÄNDNING

Reparationsseten för Cook TPNmultilumen katetrar är avsedda för reparation av Cook TPN-katetrar med dubbel- och trippellumen och Redo TPN-katetrar med dubbel- och trippellumen.

Produkterna är avsedda för användning av läkare med utbildning i och erfarenhet av centralvenskatetrar. Sedvanliga tekniker för hantering och reparation av katetrar skall användas.

KONTRAINDIKATIONER

Inga kända

VARNINGAR

Eventuell allergisk reaktion skall alltid finnas i åtanke.

FÖRSIKTIGHETSMÅTT

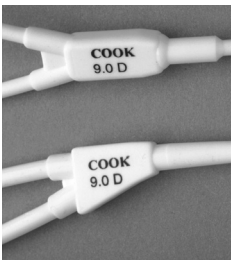
Var försiktig vid införing av ledare genom reparationsset för Cook TPN-kateter så att skador inte uppstår inuti katetern.

PRODUKTREKOMMENDATIONER

Val av rätt reparationsset

Titta noga på förgreningens form på den kateter du ska reparera. Denna form bestämmer vilket reparationsset (A eller B) som ska användas.

9.0 och 12.0 French dubbellumen

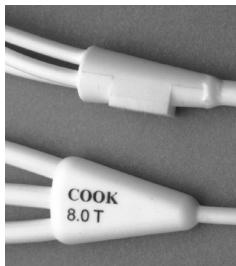


Exempel A

Exempel B

Om förgreningen har en rektangulär form som exempel A, ska reparationsset A användas. Om förgreningen på en dubbellumen har en vinklad kant som exempel B, ska reparationsset B användas.

8.0 French trippellumen



Exempel A

Exempel B

Om förgreningen har en konliknande form som exempel A, ska reparationsset A användas. Om förgreningen på en trippellumen har en trekantig form som exempel B, ska reparationsset B användas.

BRUKSANVISNING

Reparation av brott distalt om Y-förgreningen

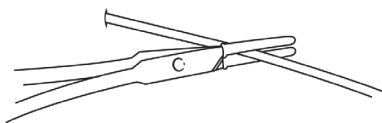


Fig. 1

1. Förbered området. Kläm av katetern ordentligt med en gummiskodd peang nära ingångsstället i huden. (Fig. 1)



Fig. 2

2. Klipp av den skadade delen av katetern. (Fig. 2)

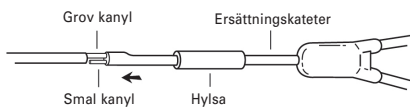


Fig. 3

3. En liten (kort ände) och stor (lång ände) metallkanyl är monterad i ersättningskateterns ände. Skjut in den stora metallkanylen en liten bit i den stora lumen på katetern. (Fig. 3)

ANM.: 5.0 och 10.0 French har kanyler av samma storlek.

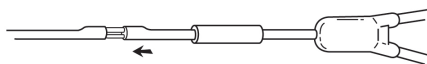


Fig. 4

4. För in den lilla metallkanylen(erna) i de(n) smala lumen på kateterändan. (Fig. 4)

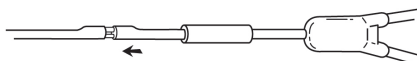


Fig. 5

5. Skjut in den lilla och den stora metallkanylen i kateterlumen tills ersättningskateterns ände befinner sig cirka 3 mm från änden på katetern. (Fig. 5)

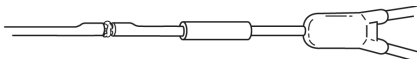


Fig. 6

6. Lägglim på skarven. (Fig. 6)

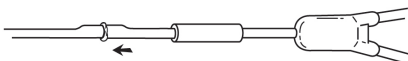


Fig. 7

7. Skjut in ersättningskateterändens metallkanyler fullständigt i katetern. (Fig. 7)

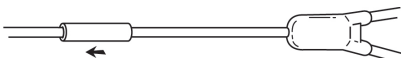


Fig. 8

8. Skjut hylsan över skarven. (Fig. 8)

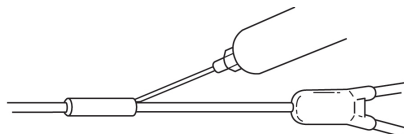


Fig. 9

9. Injicera lim i hylsans bägge ändar. (Fig. 9)
Torka bort överflödigt lim.

ANM.: Följ vårdprotokollet och limtillverkarens rekommendationer (finns i limförpackningen) för att bestämma när katetern är klar att använda.

Reparation av brott proximalt om Y-förgreningen

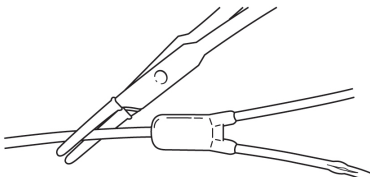


Fig. 10

1. Förbered området. Kläm av katetern ordentligt distalt om Y-förgreningen med en gummiskodd peang. (Fig. 10)

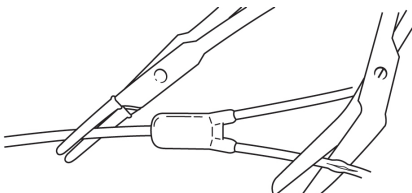


Fig. 11

2. Klipp av den skadade delen av grenslangen, men lämna kvar så mycket att slangen kan repareras. (Fig. 11)

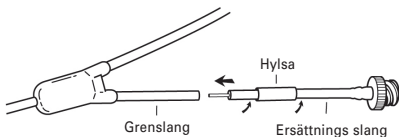


Fig. 12

3. En metallkanyl är monterad i ersättningsslangens ände. Vrid in metallkanylen i grenslangen så långt att ersättningsslangen är 2-3 mm från grenslangen. (Fig. 12)

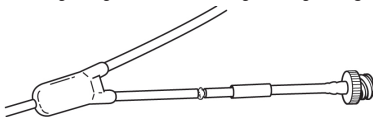


Fig. 13

4. Läggs lim på skarven. (Fig. 13)

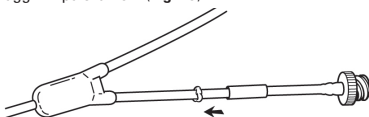


Fig. 14

5. Skjut in ersättningsslangens metallkanyl helt och hållet i grenslangen. (Fig. 14)

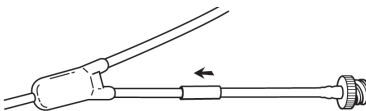


Fig. 15

6. Skjut hylsan över skarven. (Fig. 15)

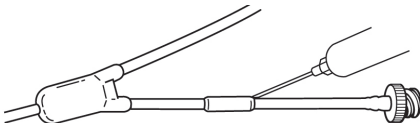


Fig. 16

7. Injicera lim i hylsans bägge ändar. (Fig. 16)
Torka bort överflödigt lim.

ANM.: Följ vårdprotokollet och limtillverkarens rekommendationer (finns i limförpackningen) för att bestämma när katetern är klar att använda.

LEVERANSSÄTT

Produkten levereras steriliserad med etylenoxidgas i "peel open"-förpackning. Avsedd för engångsbruk. Steril om förpackningen är oöppnad och oskadad. Använd inte produkten vid tvekan om dess sterilitet. Förvaras mörkt, torrt och svalt. Undvik långvarig exponering för ljus. Vid uttagning ur förpackningen skall produkten inspekteras för att säkerställa att ingen skada uppstått.

REFERENSER

Denna bruksanvisning baseras på läkares erfarenheter och/eller publikationer. Den lokala Cook-representanten kan ge mer information om tillgänglig litteratur.



MANUFACTURER

COOK INCORPORATED
750 Daniels Way
Bloomington, IN 47404 U.S.A.



EC REPRESENTATIVE

WILLIAM COOK EUROPE ApS
Sandet 6, DK-4632
Bjæverskov, DENMARK